

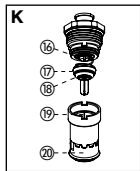
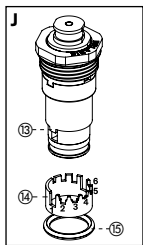
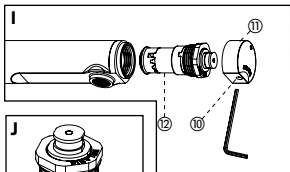
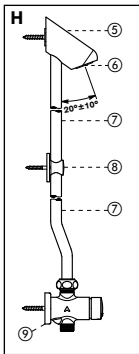
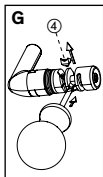
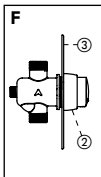
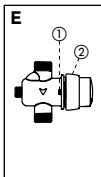
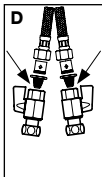
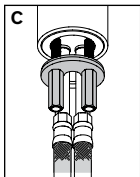
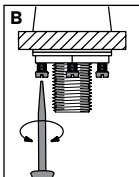
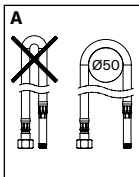
DELABIE**TEMPOSOFT
TEMPOSOFT 2****NT 740**
Indice F

- FR** *Robinetterie temporisée à déclenchement souple*
- EN** *Soft-touch, time flow mixer/tap and valve*
- DE** *Selbstschluss-Armaturen mit besonders leichter Betätigung*
- PL** *Armatura czasowa z miękkim uruchamianiem*
- NL** *Zelfsluitende kraan met soepele bediening*
- ES** *Grifería temporizada con pulsación suave*
- PT** *Torneira temporizada com abertura suave*
- RU** *Порционная арматура с мягким пуском*



- FR** *Purger soigneusement les canalisations avant la pose et la mise en service du produit.*
- EN** *Thoroughly flush the pipes to remove any impurities before installing and commissioning the product.*
- DE** *Vor Montage und Inbetriebnahme des Produkts die Anschlussleitungen regelkonform spülen.*
- PL** *Dokładnie wyptukać instalację przed montażem i uruchomieniem produktu.*
- NL** *Spoel zorgvuldig de leidingen alvorens tot installatie of ingebruikname van de kraan over te gaan.*
- ES** *Purgar cuidadosamente las canalizaciones antes de la colocación e utilización del producto.*
- PT** *Purgar cuidadosamente a canalização antes da instalação e colocação da torneira em funcionamento.*
- RU** *Перед установкой и подключением устройства тщательно промыть канализационные трубы напором воды.*





- Ouverture par pression sur le bouton poussoir.
- Mitigeur : sélection de température par manette latérale.
- Fermeture automatique temporisée à ~7 sec. pour les lavabos, ~3 sec. ou 7 sec. pour les urinoirs (selon modèle) et ~30 sec. pour les douches (+5/-5 à 3 bar).

INSTALLATION

- Robinet : alimenter en eau froide (insérer la pastille bleue ou grise) ou mitigée (insérer la pastille rouge).
- Mitigeur : alimenter en eau froide et en eau chaude à 50°C (recommandé, 70°C maximum), en équilibrant les pressions ($\Delta P < 1$ bar). Pression d'alimentation : 10 bar maximum (recommandée : 1 à 5 bar dynamique).
Veiller à ne pas pincer les flexibles (**fig. A**).
- Modèle douche et urinoir : respecter le sens de circulation de l'eau, matérialisé par la flèche sur le corps de la robinetterie.

Modèle sur plage pour lavabo

- Diamètre de perçage : 21 mm pour les robinets ou 34 mm pour les mitigeurs.
- Monter le corps de la robinetterie sur le lavabo et serrer les écrous :
 - Robinet : serrer les 3 vis Inox sur le contre-écrou (**fig. B**), pour modèle à contre-écrou renforcé. Pour modèle à contre-écrou simple, serrer directement le contre-écrou.
 - Mitigeur : bloquer les écrous (**fig. C**) sur la bride de fixation. Monter les filtres (**fig. D**) fournis, dans le sens indiqué sur le dessin. Ils servent à protéger les clapets antiretour.
- Prévoir une étanchéité adaptée entre la robinetterie et le plan de travail en fonction du support de pose.
- Raccorder au réseau d'eau et actionner plusieurs fois le robinet pour stabilisation de la temporisation.

Modèle mural

- Visser directement le robinet par la queue d'alimentation 1/2" dans le raccord de plomberie encastré dans le mur.
- Raccorder au réseau d'eau et actionner plusieurs fois le robinet pour stabilisation de la temporisation.

Modèle apparent en applique (hors réf. 747801)

- Positionner la robinetterie au mur avec la/les vis fournie(s) (utiliser des chevilles adaptées au matériau du mur).
- Raccorder au réseau d'eau et actionner plusieurs fois le robinet pour stabilisation de la temporisation.

Ensemble de douche apparent pour pose en applique (réf. 747801) (fig. H)

- Fixer la pomme de douche ⑤ afin que le diffuseur ⑥ soit à 2,10 m du sol.
- Assembler les colonnes ⑦ avec le robinet ⑨.
- Emmancher à fond l'ensemble dans le trou situé sous la pomme de douche ⑤. Positionner la pomme ⑤ au mur (utiliser une cheville adaptée au matériau du mur).
- Positionner le collier ⑧ au niveau du raccord central. Fixer le collier ⑧ et le robinet ⑨ au mur (utiliser des chevilles adaptées au matériau du mur).
- Raccorder au réseau d'eau et vérifier l'étanchéité aux emmanchements. Actionner plusieurs fois le robinet pour stabilisation de la temporisation.

Modèle sur panneau (fig. E)

- Diamètre de perçage 36 mm.
- Passer le robinet à travers le panneau.
- Visser et bloquer l'écrou ② contre le panneau.
- Serrer les 2 vis ① à l'aide d'une clé Allen de 3 mm.
- Raccorder au réseau d'eau et actionner plusieurs fois le robinet pour stabilisation de la temporisation.

Modèle encastré (fig. F)

- Réaliser une réservation murale de dimensions : 90×90 mm, profondeur 50 à 60 mm (réglable).

- Raccorder le robinet au réseau.
- Placer du joint silicone à l'arrière de la rosace pour assurer l'étanchéité entre la rosace et le mur. Laisser une fente en bas afin de faciliter l'évacuation de l'eau résiduelle.
- Placer la rosace ③ en butée.
- Bloquer avec l'écrou ②.
- Actionner plusieurs fois le robinet pour stabilisation de la temporisation.

IL REVIENT À L'INSTALLATEUR LA RESPONSABILITÉ :

- DE RENDRE ÉTANCHE LA NICHE D'ENCASTREMENT AFIN D'INTERDIRE TOUTE ENTRÉE D'EAU ;
- DE VEILLER EN CAS DE PRÉSENCE ACCIDENTELLE D'EAU DANS LA NICHE D'ENCASTREMENT (CONDENSATION, RUISSELLEMENT, FUITE...) D'EMPÊCHER TOUTE STAGNATION ET ASSURER L'ÉVACUATION DE CETTE EAU À L'EXTÉRIEUR DE LA NICHE D'ENCASTREMENT ;
- L'ÉTANCHEITÉ DES JOINTS ENTRE LA ROSACE ET LE MUR ET ENTRE LA ROSACE ET LE CORPS DU ROBINET DOIT ÊTRE VÉRIFIÉE AU MOINS UNE FOIS PAR AN ET AUSSI SOUVENT QUE NÉCESSAIRE. EN CAS DE BESOIN, LES REMPLACER.

Le non-respect de ces conseils risque d'engendrer des infiltrations dans le mur, pour lesquelles DELABIE ne pourrait être tenu responsable.

EN CAS DE DOUTE, APPELEZ L'ASSISTANCE TECHNIQUE DELABIE AU +33 (0)3 22 60 22 74.

RÉGLAGE DU DÉBIT (fig. I et J)

Le débit est pré-réglé d'usine à 3 l/min pour les lavabos, 6 ou 9 l/min pour les douches (réf. équipées de pommes de douche ROUND, TONIC JET ou GYM : 6l/min) et 9 l/min. pour les urinoirs.

- Retirer la vis ⑩ avec une clé Allen de 2,5 mm.
- Retirer le bouton-poussoir ⑪.
- Dévisser la cartouche ⑫ avec une clé plate de 28 mm.
- Retirer le joint torique ⑮ situé sous la bague ⑭ du limiteur de débit.
- Retirer la bague ⑭ en la glissant vers le bas, puis la replacer en faisant correspondre le repère ⑬ de la cartouche avec l'une des 6 encoches de la bague ⑭ correspondant au débit souhaité :
 - Encoche 1 : débit maximum.
 - Encoche 6 : débit minimum.

SÉCURITÉ ANTIBRÛLURE PAR BUTÉE DE TEMPÉRATURE (sur les mitigeurs) (fig. G)

Limitation de température maximale engagée.

Pour la désengager :

- Couper l'eau.
- Dévisser la vis de blocage située à l'arrière du corps du mitigeur, à l'aide d'une clé Allen de 4 mm, pour sortir la manette de température.
- Faire levier (avec un tournevis plat par exemple) pour extraire la butée de couleur ④.

MAINTENANCE

Des impuretés provenant des canalisations peuvent provoquer des dysfonctionnements. Pour démonter le mécanisme (fig. I) :

- Retirer la vis ⑩ avec une clé Allen de 2,5 mm.
- Retirer le bouton-poussoir ⑪.
- Dévisser la cartouche ⑫ avec une clé plate de 28mm.

Temporisation trop longue ou écoulement continu (fig. K)

- Nettoyez l'intérieur de la chemise ⑳ à l'aide d'un chiffon sec et la rainure de temporisation ⑲ avec une pointe non métallique.
- Vérifier l'état du joint à lèvres ⑰ et du joint de siège ⑱.
- Ne pas oublier de remonter le ressort ⑯.

Goutte à goutte, ou filet d'eau (fig. K)

- Nettoyer le joint de siège (18) ou le remplacer s'il est endommagé.
- Ne pas oublier de remonter le ressort (16).

Attention : ne jamais graisser l'intérieur du mécanisme.

ENTRETIEN & NETTOYAGE

Nettoyage du chrome

- N'utilisez jamais d'abrasifs ou tout autre produit à base de chlore ou d'acide. Nettoyez à l'eau légèrement savonneuse, avec un chiffon ou une éponge.

Mise hors gel

- Purgez les canalisations, et actionnez plusieurs fois la robinetterie pour la vider de son contenu d'eau.

RAPPEL

- **Nos robinetteries doivent être installées par des installateurs professionnels** en respectant les réglementations en vigueur, les prescriptions des bureaux d'études fluides et règles de l'art.
- **Respecter le diamètre des tuyauteries** permet d'éviter les coups de bélier ou pertes de pression/débit (Voir le tableau de calcul du catalogue et en ligne sur www.delabie.fr).
- **Protéger l'installation** avec des filtres, antibéliers ou réducteurs de pression diminue la fréquence d'entretien. (Pression conseillée : 1 à 5 bar, 2 bar minimum pour urinoir siphonique).
- **Poser des vannes d'arrêt** à proximité des robinets facilite les interventions de maintenance.
- Les canalisations, robinets d'arrêt, de puisage et tout appareil sanitaire doivent être vérifiés aussi souvent que nécessaire et au moins une fois par an.

Service Après Vente et Assistance technique :

Tél.: + 33 (0)3 22 60 22 74 **e.mail :** sav@delabie.fr

Dernière version de cette notice disponible sur : www.delabie.fr

OPERATION

- Press the push-button control to open the valve.
- Mixer: temperature control via the side lever.
- Automatic shut-off after ~7 seconds for washbasins, ~3 or 7 seconds for urinals (depending on the model) and ~30 seconds for showers (+5/-5 at 3 bar).

INSTALLATION

- Tap: supply with cold water (insert the blue or grey marker) or mixed water (insert the red marker).
- Mixer: supply with cold water and hot water at 50°C (maximum recommended 70°C), and balance the pressure between the hot and cold water ($\Delta P < 1$ bar). Ensure that hot water is always delivered from the left side and cold from the right. Maximum supply pressure is 10 bar (we recommend 1 to 5 bar dynamic pressure). Take care not to pinch the PEX flexibles (**fig. A**).
- For shower and urinal models: respect the direction of the water flow, see arrow on the valve body.

Deck-mounted Washbasins

- Drill a $\varnothing 21$ mm diameter hole for installing taps and $\varnothing 34$ mm for mixers.
- Mount the mixer/tap body onto the washbasin and tighten the screws:
 - Tap: tighten the 3 stainless steel screws on the back-nut (**fig. B**), for models with a reinforced back-nut. For models with a simple back-nut, tighten directly on the back-nut.
 - Mixer: tighten the bolts (**fig. C**) on the fixing flange. Install the filter joints (**fig. D**) supplied, exactly as shown in the diagram. They will protect the nonreturn valves from damage.
- Ensure a waterproof seal between the mixer and the work surface that is appropriate for the type of installation.
- Connect the water supply and operate the valve several times to stabilise the time flow.

Wall-mounted Model

- Tighten the tap directly onto the fittings recessed in the wall using the 15/21 supply tails.
- Connect the water supply and operate the valve several times to stabilise the time flow.

Wall-mounted Exposed Models (excluding ref. 747801)

- Mount the valve on the wall using the screw/screws provided (use rawl plugs that are suitable for the type of wall).
- Connect the water supply and operate the valve several times to stabilise the time flow.

Wall-mounted Exposed Shower Kit (ref. 747801) (fig. H)

- Fix the shower head (5) so that the nozzle (6) is 2.10m from the floor.
- Assemble the column (7) and the valve (9).
- Insert the column into the hole beneath the shower head (5). Fix the shower head (5) onto the wall (use rawl plugs that are suitable for the type of wall).
- Position the collar (8) in the middle of the column to cover the joint. Fix the collar (8) and the valve (9) to the wall (use rawl plugs that are suitable for the type of wall).
- Connect to the water supply and ensure that all the connections are waterproof. Operate the valve several times to stabilise the time flow.

Panel-mounted Models (fig. E)

- Drill a Ø 36mm diameter hole.
- Pass the valve through the panel.
- Tighten the nut (2) against the panel.
- Tighten the 2 screws (1) using a 3mm Allen key.
- Connect the water supply and operate the valve several times to stabilise the time flow.

Recessed Model (fig. F)

- The wall mounting area should measure: 90×90mm, with an adjustable depth of 50-60mm.
- Connect the valve to the water supply.

- Mount the wall plate against the wall and position the silicone seal behind the wall plate to provide a waterproof seal between the wall plate and the wall. Leave a drainage point to allow any residual water to drain away.
- Fix the wall plate ③ in place.
- Tighten using the nut ②.
- Activate the valve several times to stabilise the temperature.

THE INSTALLER MUST ENSURE:

- THE RECESSING AREA IS WATERPROOF TO PREVENT ANY INGRESS OF WATER;
- ANY WATER ACCIDENTALLY ENTERING THE RECESSING AREA (E.G. CONDENSATION, RUN OFF, LEAKS, ETC.) IS NOT STAGNANT AND HAS A DRAINAGE POINT;
- THE INTEGRITY OF THE SEALS BETWEEN THE STAINLESS STEEL WALL PLATE AND THE WALL OR THE WALL PLATE AND THE MIXER/TAP AT LEAST ONCE A YEAR, AND MAKE GOOD IF NECESSARY.

If this advice is not followed, water may leak into the wall. DELABIE cannot be held responsible for any ingress.

FOR FURTHER INFORMATION PLEASE CALL TECHNICAL SUPPORT (SEE BELOW FOR CONTACT DETAILS).

ADJUSTING THE FLOW RATE (fig. I and J)

The flow rate is set at the factory at 3 lpm for washbasins, 6 or 9 lpm for showers (Ref.s fitted with ROUND, TONIC JET or GYM shower heads are set at 6 lpm) and 9 lpm for urinals.

- Remove the grub screw ⑩ using a 2.5mm Allen key.
- Remove the push-button ⑪.
- Unscrew the cartridge ⑫ using a 28mm spanner.
- Remove the O ring ⑮ underneath the flow rate regulator ⑭.

- Remove the regulator (14) sliding it off the bottom of the cartridge, then align the marker (13) on the cartridge with the desired notch on the flow rate regulator (14):
 - Notch 1: maximum flow rate
 - Notch 6: minimum flow rate.

MAXIMUM TEMPERATURE LIMITER (on mixers) (fig.G)

The mixer is delivered with the temperature limiter engaged. For the UK and Northern Ireland market we recommend installing a thermostatic mixing valve to provide safe, temperature controlled hot water. **Where thermostatic mixing valves are installed, the temperature limiter MUST BE REMOVED.** To remove the limiter:

- Isolate the water supply.
- Loosen the grub screw at the back of the mixer body using a 4mm Allen key and remove the temperature selector.
- To remove the coloured limiter (4), prise upwards with a flat-headed screwdriver.

MAINTENANCE

Foreign bodies in the pipework can cause the mechanism to malfunction. To remove the mechanism (**fig. I**):

- Remove the grub screw (10) using a 2.5mm Allen key.
- Remove the push-button (11).
- Unscrew the cartridge (12) using a 28mm spanner.

Automatic shut-off takes too long or there is continuous flow (fig. K)

- Clean the inside of the delay case (20) using a clean, dry cloth; and clean the calibrated groove (19) with a non-metallic, sharp point.
- Check that the lip seal (17) and seat (18) are in good condition.
- Remember to replace the spring (16).

Dripping or a constant trickle (fig. K)

- Clean the seat (18) or replace if damaged.
- Remember to replace the spring (16).

Beware: do not grease the inside of the mechanism.

CLEANING & SERVICING

Cleaning chrome

- Do not use abrasive, chlorine or any other acid-based cleaning products. Clean with hot, soapy water and a clean cloth or sponge. Dry using a clean, dry cloth.

Frost protection

- Drain the pipes and operate the mixer several times to drain any remaining water.

REMEMBER

- **Our mixers/taps and valves must be installed by professional installers** in accordance with current regulations and recommendations in your country, and the specifications of the fluid engineer.
- **Sizing the pipes correctly** will avoid problems of water hammer and loss of pressure/flow rate. (See the calculation table in the brochure or on line at www.delabie.com).
- **Protect the installation** with filters, water-hammer absorbers or pressure reducers to reduce the frequency of maintenance. (Recommended dynamic pressure: 1-5 bar, 2 bar for siphon-action urinals) to facilitate maintenance.
- **Install stopcocks** close to the mixer to facilitate maintenance.
- The pipework, stopcocks, valves and all sanitary ware must be checked regularly.

After Sales Care and Technical Support:

For UK market only: Tel. 01491 821 821 **email:** technical@delabie.co.uk

For all other markets: Tel. +33 (0)3 22 60 22 74 **email:** sav@delabie.fr

The most recent version of this installation guide is available on: www.delabie.com

- Öffnung durch Drücken des Bedienknopfes.
- Mischbatterie: Temperaturwahl über seitlichen Mischhebel.
- Automatische Abschaltung nach ~ 7 sec. bei Waschtisch, Urinal ~ 3 oder 7 sec. je nach Modell und Dusche ~ 30 sec. (+5/-5 sec. bei 3 bar).

INSTALLATION

- Ventil: Bei Versorgung mit Kaltwasser blauen oder grauen Stopfen einfügen, bei Versorgung mit vorgemischtem Wasser den roten.
- Mischbatterie: An Kalt- und Warmwasser von 50°C anschließen (Maximaltemperatur für Warmwasser 70°C), dabei die Druckdifferenz TWW / TW ausgleichen ($\Delta P < 1$ bar). Versorgungsdruck: maximal 10 bar (empfohlen: 1 bis 5 bar Fließdruck). Anschlussschläuche nicht einklemmen (**Abb. A**).
- Bei Urinal- und Duschmodellen Fließrichtung des Wassers berücksichtigen (Pfeilsymbol auf dem Armaturenkörper).

Waschtischmodelle für Standmontage

- Hahnlochbohrung \varnothing 21 mm für Ventile und \varnothing 34 mm für Mischbatterien.
- Den Armaturenkörper auf dem Waschtisch montieren:
 - Ventil: Kontermutter festziehen bzw. bei Modell mit verstärkter Befestigung die 3 Edelstahlschrauben auf Kontermutter festziehen (**Abb. B**).
 - Mischbatterie: Muttern (**Abb. C**) mit geeignetem Steckschlüssel auf dem Befestigungsflansch festziehen Mitgelieferte Siebdichtungen in der angegebenen Weise montieren (**Abb. D**) Sie dienen dem Schutz der Rückflussverhinderer.
- Bei unebener Oberfläche geeignete Abdichtung verwenden.
- An der Wasserversorgung anschließen und die Armatur zur endgültigen Stabilisierung der Laufzeit mehrmals betätigen.

Modelle für Wandmontage

- Armatur direkt auf Unterputz-Anschlussleitung montieren (G1/2B).
- An der Wasserversorgung anschließen und die Armatur zur endgültigen Stabilisierung der Laufzeit mehrmals betätigen.

Modelle für Aufputz-Montage (außer Art.-Nr. 747801)

- Armatur mittels der mitgelieferten Schrauben an der Wand befestigen (geeignete Dübel je nach vorhandener Wand wählen).
- An der Wasserversorgung anschließen und die Armatur zur endgültigen Stabilisierung der Laufzeit mehrmals betätigen.

Dusch-Kombination für Aufputz-Montage Aufputz (Art.- Nr. 747801) (Abb. H)

- Brausekopf ⑤ montieren, so dass sich Düse ⑥ 2,10 m über OKFFB befindet.
- Brauserohre ⑦ an Armatur ⑨ anschließen.
- Alles in das Loch an der Unterseite des Brausekopf ⑤. Schieben und vollständig abdichten. Brausekopf ⑤ an der Wand befestigen (geeigneten Dübel je nach vorhandener Wand wählen).
- Schelle ⑧ in Höhe des mittigen Anschlusses positionieren. Schelle ⑧ und Armatur ⑨ an der Wand befestigen (geeignete Dübel je nach vorhandener Wand wählen).
- An der Wasserversorgung anschließen und Abdichtungen an den Verbindungen überprüfen. Armatur zur endgültigen Stabilisierung der Laufzeit mehrmals betätigen.

Model für Duschelement (Abb. E)

- Bohrung auf dem Duschelement \varnothing 36mm.
- Armatur auf Duschelement positionieren.
- Armatur mit Mutter ② auf dem Duschelement blockieren.
- Die beiden mitgelieferten Schrauben ① mit 3 mm Inbusschlüssel festziehen.
- An der Wasserversorgung anschließen und Abdichtungen an den Verbindungen überprüfen. Armatur zur endgültigen Stabilisierung der Laufzeit mehrmals betätigen.

Model für UP-Montage (Abb. F)

- Aussparung in der Wand vorbereiten, Maße 90 × 90 mm vornehmen, Tiefe 50-60 mm (einstellbar).
- Armatur an Wasserversorgung anschließen.

- Die Fläche zwischen Rosette und Wand mit Silikon abdichten, um die Abdichtung zwischen Rosette und Wand zu gewährleisten. Nach unten einen Einschnitt für das Abfließen von Restwasser lassen.
- Anschließend Rosette ③ am Anschlag festschrauben.
- Mit Mutter ② festziehen.
- Armatur zur endgültigen Stabilisierung der Laufzeit mehrmals betätigen.

DER INSTALLATEUR TRÄGT DIE VERANTWORTUNG FÜR:

- DIE ABDICHTUNG DER UNTERPUTZ-AUSSPARUNG GEGEN JEDES EINDRINGEN VON WASSER;
- BEI ZUFÄLLIGEM VORHANDENSEIN VON WASSER IN DER UNTERPUTZ-AUSSPARUNG (KONDENSATION, EINSICKERN, UNDICHTIGKEIT...) IST DARAUF ZU ACHTEN, JEGLICHE STAGNATION ZU VERMEIDEN UND DAS ABFLIESSEN DIESES WASSERS AUS DER UNTERPUTZ-AUSSPARUNG ZU GEWÄHRLEISTEN;
- DIE ÜBERPRÜFUNG DER ABDICHTUNGEN ZWISCHEN ROSETTE UND WAND SOWIE ZWISCHEN ROSETTE UND ARMATURENKÖRPER MINDESTENS EINMAL JÄHRLICH ODER SO OFT WIE NÖTIG. FALLS NÖTIG, SIND DIE ABDICHTUNGEN ZU ERSETZEN.

Bei Nichtbeachtung dieser Hinweise besteht die Gefahr von einsickerndem Wasser in die Wand.

Hierfür kann DELABIE nicht haftbar gemacht werden.

IM ZWEIFELSFALL: TECHNISCHE HOTLINE DELABIE UNTER +49 (0)5221-683988 ANRUFEN.

DURCHFLUSSREGULIERUNG (Abb. I und J)

Der Durchfluss ist werksseitig für Waschtische auf 3 l/min, 6 oder 9 l/min für Duschen (Modelle mit Brausekopf ROUND, TONIC JET oder GYM: 6 l/min) und 9 l/min für Urinale eingestellt.

- Schraube ⑩ mit 2,5 mm Inbusschlüssel lösen.
- Betätigungsknopf ⑪ abnehmen.

- Ausbau der Kartusche (12) mit Maulschlüssel 28 mm.
- O-Ring (15) unter dem Durchfluss-Einstellring (14) abnehmen.
- Durchfluss-Einstellring (14) nach unten ziehen um diesen abzunehmen. Anschließend Rastungen des Einstellrings neu auf der Kartusche positionieren. Die Rastungen (13) im Einstellring (14) bestimmen den Durchfluss:
 - Rastung 1 : Maximaler Durchfluss.
 - Rastung 6 : Minimaler Durchfluss.

VERBRÜHUNGSSCHUTZ DURCH TEMPERATURANSCHLAG (bei den Mischbatterien) (Abb. G)

Der Temperaturanschlag ist werksseitig eingestellt.

Zur Deaktivierung:

- Wasserversorgung abstellen.
- Schraube an der Hinterseite mit 4 mm Inbusschlüssel lösen, Mischhebel herausziehen.
- Flachen Schraubenzieher oder ähnliches als Hebel einsetzen, um den farbigen Anschlag (4) herauszuziehen.

WARTUNG

- Schmutzpartikel aus den Leitungen können Funktionsstörungen hervorrufen. Zur Demontage des Mechanismus (**Abb. I**):
- Schraube (10) mit 2,5 mm Inbusschlüssel lösen.
- Betätigungsknopf (11) abnehmen.
- Ausbau der Kartusche (12) mit Maulschlüssel 28 mm.

Falsche Laufzeit oder Dauerbetrieb (Abb. K)

- Hülse (20) von innen mit einem trockenen weichen Tuch reinigen, die kalibrierte Nut (19) mit einem nicht-metallischen spitzen Gegenstand.
- Lippendichtung (17) und O-Ring (18) überprüfen.
- Nicht vergessen, die Feder (16) zwischen Kolben und Funktionsgehäuse wieder einzusetzen.

Tropfen oder Rinnsal (Abb. K)

- O-Ring ⑱ überprüfen und wenn nötig ersetzen.
- Nicht vergessen, die Feder ⑳ zwischen Kolben und Funktionsgehäuse wieder einzusetzen.

Achtung: Mechanismus innen niemals fetten.

INSTANDHALTUNG & REINIGUNG

Reinigung der Chromteile

- Niemals scheuernde, chlor- oder säurehaltige Reinigungsprodukte verwenden: Mit Seifenlauge oder einem weichen Tuch oder Schwamm reinigen.

Frostschutz:

- Rohrleitungen absperrern und Mischbatterie zur Entleerung mehrmals betätigen.

HINWEIS

- **Der Einbau muss von geschultem Fachpersonal** unter Beachtung der anerkannten Regeln der Technik vorgenommen werden.
- **Angemessene Leitungsquerschnitte** verhindern Wasserschläge oder Druck- / Durchflussverluste.
- **Die Absicherung der Installation** mit Vorfiltern, Wasserschlag- oder Druckminderern reduziert die Wartungshäufigkeit (empfohlener Druck: 1 bis 5 bar).
- **Vorgelagerte Absperrventile** erleichtern die Wartung.
- Rohrleitungen, Vorabsperrungen, Auslaufventile und jeder sanitäre Apparat müssen so oft wie nötig (mindestens einmal jährlich) überprüft werden.

Technischer Kundendienst:

Tel.: +49 (0)5221-683988 **E-Mail:** kundenservice@kuhfuss-delabie.de
Aktuellste Version dieser Anleitung verfügbar unter: www.kuhfuss-delabie.de

FUNKCJONOWANIE

- Otwarcie przez naciśnięcie przycisku.
- Bateria : wybór temperatury dźwignią boczną.
- Automatyczne zamknięcie czasowe ~7 sek. dla umywalki, ~3 sek. lub 7 sek. (w zależności od modelu) dla pisuarów i ~30 sek. dla natrysku (+5/-5 przy 3 bar).

INSTALACJA

- Zawór : podłączyć wodę zimną (założyć niebieską lub szarą zaślepkę) lub zmieszaną (założyć czerwoną zaślepkę).
- Bateria : podłączyć wodę zimną i ciepłą 50°C (zalecane maksymalnie 70°C), wyrównując ciśnienie ($\Delta P < 1$ bar).
Ciśnienie : maksymalnie 10 bar (zalecane : 1 do 5 bar dynamiczne). Uważać, aby nie uszkodzić wężyków (**rys. A**).
- Model natrysk i pisuar : przestrzegać kierunku przepływu wody, strzałka na korpusie armatury.

Model sztorcowy do umywalki

- Średnica otworu : 21 mm dla zaworów lub 34 mm dla baterii.
- Zamontować korpus baterii na umywalce i zablokować nakrętkami :
 - Zawór : przykręcić 3 śruby Inox na przeciwnakrętce (**rys. B**), dla modelu ze wzmocnieniem przeciwnakrętki. Dla modelu ze zwykłą przeciwnakrętką należy dokręcić bezpośrednio przeciwnakrętkę.
 - Bateria : dokręcić nakrętki (**rys. C**) do kołnierza mocującego. Założyć dostarczone uszczelki-filtry (**rys. D**) w kierunku wskazanym na rysunku, aby chronić zawory przeciwpowrotne przed zanieczyszczeniami.
- Przewidzieć odpowiednie uszczelnienia między armaturą, a umywalką, w zależności od materiału, na którym jest mocowana bateria.
- Podłączyć zasilanie w wodę i wielokrotnie uruchomić w celu unormowania czasu wypływu.

Model ścienny

- Przykręcić zawór rurą gwintowaną 15/21 do złączki hydraulicznej w ścianie.
- Podłączyć zasilanie w wodę i wielokrotnie uruchomić w celu unormowania czasu wypływu.

Model natynkowy (poza nr 747801)

- Zamocować armaturę na ścianie za pomocą dostarczonych(ej) śrub(y) (należy używać kołków przystosowanych do danego rodzaju ściany).
- Podłączyć zasilanie w wodę i wielokrotnie uruchomić w celu unormowania czasu wypływu.

Natynkowa zestaw natryskowy (nr 747801) (rys. H)

- Zamocować wylewkę natryskową ⑤ tak, aby dyfuzor ⑥ znajdował się na wysokości 2,10 m nad posadzką.
- Połączyć kolumny ⑦ z zaworem ⑨.
- Całość osadzić w otworze znajdującym się pod spodem wylewki natryskowej ⑤. Zamocować wylewkę ⑤ na ścianie (używać dostosowanych do rodzaju ściany kołków rozporowych).
- Ustawić obręcz mocującą ⑧ na wysokości środkowego łączenia. Zamocować obręcz ⑧ i zawór ⑨ na ścianie (używać dostosowanych do rodzaju ściany kołków rozporowych).
- Podłączyć zasilanie w wodę i sprawdzić szczelność w osadzeniach. Wielokrotnie uruchomić w celu unormowania czasu wypływu.

Model do płyty (rys. E)

- Średnica otworu 36 mm.
- Przełożyć zawór przez płytę.
- Dokręcić i zablokować nakrętkę ② do płyty.
- Przykręcić 2 śruby ① imbusem 3 mm.
- Podłączyć zasilanie w wodę i wielokrotnie uruchomić w celu unormowania czasu wypływu.

Model podtynkowy (rys. F)

- Przewidzieć gniazdo w ścianie : 90×90 mm, głębokość 50 do 60 mm (regulacja).
- Podłączyć zawór do instalacji.

- Uszczelnić silikonem tył rozety, aby zapewnić szczelność między rozetą, a ścianą. Zostawić szczelinę na dole, aby ułatwić ewentualną ewakuację wody.
- Założyć rozetę ③.
- Zablokować nakrętką ②.
- Wielokrotnie uruchomić w celu unormowania czasu wypływu.

INSTALATOR JEST ODPOWIEDZIALNY ZA :

- USZCZELNIENIE WNĘKI MONTAŻOWEJ, ABY UNIKNĄĆ PRZEDOSTANIA SIĘ WODY ;
- NIE DOPUŚCIĆ DO STAGNACJI I ZAPEWNIĆ EWAKUACJĘ WODY Z WNĘKI W PRZYPADKU POJAWIENIA SIĘ WODY (KONDENSACJA, ŚCIEKANIE, WYCIEK...);
- USZCZELNIENIA MIĘDZY ROZETĄ LUB PŁYTĄ Z INOXU, A ŚCIANĄ, ORAZ MIĘDZY ROZETĄ LUB PŁYTĄ Z INOXU, A KORPUSEM BATERII MUSZĄ BYĆ SPRAWDZANE PRZYNAJMNIEJ RAZ NA ROK LUB TYLE RAZY ILE POTRZEBA. W RAZIE POTRZEBY NALEŻY JE WYMIENIĆ.

Nieprzestrzeganie zaleceń może spowodować przeniknięcie wody do ściany, za co DELABIE nie ponosi odpowiedzialności.

W PRZYPADKU WĄTPLIWOŚCI, KONTAKT Z SERWISEM TECHNICZNYM DELABIE +48 (0)22 789 40 52.

REGULACJA WYPŁYWU (rys. I i J)

Wypływ jest nastawiony fabrycznie na 3 l/min dla umywalek, 6 lub 9 l/min dla natrysków (produkty wyposażone w wylewki ROUND, TONIC JET lub GYM : 6l/min) i 9 l/min dla pisuarów.

- Odkręcić śrubę ⑩ imbusem 2,5 mm.
- Ściągnąć przycisk ⑪.
- Wykręcić głowicę ⑫ płaskim kluczem 28 mm.
- Ściągnąć uszczelkę O-Ring ⑮ znajdującą się pod pierścieniem ograniczającym wypływ ⑭.

- Ściągnąć pierścień ⑭ przesuwając go w dół, następnie zmienić jego pozycję dopasowując znak ⑬ na głowicy z jednym z 6 rowków pierścienia ⑭, który odpowiada wybranemu wyływowi:
 - Rowek 1 : maksymalny wyływ.
 - Rowek 6 : minimalny wyływ.

BLOKADA ANTYOPARZENIOWA PRZEZ OGRANICZNIK TEMPERATURY (dotyczy baterii) (rys. G)

Nastawione ograniczenie temperatury maksymalnej.

Aby zdjąć ogranicznik:

- Zamknąć zasilanie w wodę.
- Odkręcić śrubę blokującą znajdującą się z tyłu korpusu baterii za pomocą imbusa 4 mm. Wyciągnąć dźwignię.
- Podważyć (np. płaskim kluczem), aby wyciągnąć ogranicznik temperatury ④.

KONSERWACJA

Zanieczyszczenia pochodzące z kanalizacji mogą powodować niesprawność mechanizmu : aby zdjąć głowicę należy (rys. I) :

- Odkręcić śrubę ⑩ imbusem 2,5 mm.
- Ściągnąć przycisk ⑪.
- Odkręcić głowicę ⑫ płaskim kluczem 28mm.

Zmieniony czas wyływu lub ciągły wyływ (rys. K) :

- Przeczyścić cylinder ⑳ za pomocą suchej szmatki i kalibrowany rowek ⑲ za pomocą niemetalowego ostrza.
- Sprawdzić stan uszczelki wargowej ⑰ i uszczelki O-Ring ⑱.
- Nie zapomnieć założyć sprężny ⑯.

Kapanie lub cieknięcie (rys. K)

- Wyczyścić uszczelkę O-Ring ⑱ lub ją zastąpić jeśli jest uszkodzona.
- Nie zapomnieć założyć sprężny ⑯.

Uwaga : nigdy nie smarować (smarem) wnętrza mechanizmu.

OBSŁUGA & CZYSZCZENIE

Czyszczenie chromu

- Nie należy używać środków żrących, na bazie chloru lub kwasu. Czyszczenie wodą z mydłem, za pomocą miękkiej szmatki lub gąbki.

Ochrona przed mrozem

- Opróżnić instalację, wielokrotnie nacisnąć przycisk celem ewakuacji wody. W przypadku narażenia na długie nie używanie, należy głowice wykręcić i przechowywać z dala od światła, w temperaturze pokojowej.

UWAGA

- **Nasza armatura musi być instalowana przez profesjonalnych instalatorów**, przestrzegając obowiązującego prawa, zapisów biur projektowych i dobrych praktyk.
- **Przestrzeganie średnicy rur** pozwala uniknąć uderzeń hydraulicznych lub utraty ciśnienia/wielkości wypływu (tabela z obliczeniami w katalogu).
- **Ochrona instalacji** filtrami, amortyzatorami uderzeń hydraulicznych lub reduktorami ciśnienia, zmniejsza częstotliwość konserwacji. (Zalecane ciśnienie: 1 do 5 bar, 2 bar minimum dla pisuarów z akcją syfoniczną).
- **Instalacja zaworów odcinających** w pobliżu baterii ułatwia konserwację.
- Instalacja, zawory odcinające i czerpalne oraz każde urządzenie sanitarne muszą być sprawdzane tyle razy ile potrzeba, jednak nie mniej niż raz w roku.

Serwis posprzedażowy i Pomoc techniczna:

Tel.: +48 (0)22 789 40 52 **e-mail:** info@delabie.pl

Ostatnia wersja tej ulotki jest dostępna na stronie: www.delabie.pl

- Openen door het induwen van de drukknop.
- Mengkraan: temperatuurskeuze via de bediening op de zijkant.
- Automatische zelfsluiting na ~ 7 sec. voor wastafels, ~ 3 sec. of 7 sec. voor urinoirs (afhankelijk van het model) en ~ 30 sec. voor douches (+5/-5 bij 3 bar).

INSTALLATIE

- Kraan: voeden met koud water (blauw plaatje plaatsen) of voorgemengd water (rood plaatje plaatsen).
- Mengkraan: voeden met koud water en warm water 50°C (aanbevolen temperatuur, max. 70°C) en daarbij de drukverschillen regelen ($\Delta P < 1$ bar). Toevoerdruk: max. 10 bar (aanbevolen druk: tussen 1 en 5 bar). Let erop dat de flexibele slangen niet geknikt worden (**fig. A**).
- Model voor douche en urinoir: de stroomrichting van het water respecteren zoals door de pijl aangeduid op het kraanlichaam.

Wastafelmodel voor bladmontage

- Diameter boring: 21 mm voor kranen en 34 mm voor mengkranen.
- Monteer het kraanlichaam op de wastafel en span de moeren aan:
 - Kraan: span de 3 inox schroeven aan op de contraoer (**fig. B**), voor het model met verstevigde contraoer. Voor het model met een gewone contraoer, de contraoer rechtstreeks aanspannen.
 - Mengkraan: zet de moeren (**fig. C**) vast op de bevestigingsflens. Plaats de meegeleverde filterdichtingen (**fig. D**), in de richting zoals aangegeven op de tekening. Deze dienen ter bescherming van de terugslagkleppen.
- Zorg voor een geschikte afdichting tussen kraanwerk en werkblad, afhankelijk van het type ondergrond.
- Sluit aan op het leidingnet en stel de kraan enkele keren na elkaar in werking om een stabiele looptijd te bekomen.

Model voor muurmontage

- Schroef de kraan rechtstreeks vast op het puntstuk in de muur 15/21.
- Aansluiten op het leidingnet en de kraan enkele keren na elkaar in werking stellen om een stabiele looptijd te bekomen.

Opbouwmodel voor muurmontage (behalve ref. 747801)

- Plaats de kraan op de muur met behulp van de meegeleverde schroef (-ven). Gebruik pluggen geschikt voor het materiaal waaruit de wand bestaat.
- Sluit aan op het leidingnet en stel de kraan enkele keren na elkaar in werking om een stabiele zelfsluiting te bekomen.

Doucheset voor opbouwmuurmontage (ref. 747801) (fig.H)

- Plaats de hoofddouche ⑤ zodat de sproeier ⑥ zich op 2,10 m van de vloer bevindt.
- Verbind de kolom ⑦ met de kraan ⑨.
- Bevestig het geheel in de opening die zich onder de hoofddouche ⑤ bevindt. Bevestig de hoofddouche ⑤ op de muur (gebruik hiervoor een plug geschikt voor het materiaal waaruit de wand bestaat).
- Plaats de bevestigingsbeugel ⑧ ter hoogte van het centraal koppelstuk. Bevestig de beugel ⑧ en de kraan ⑨ op de muur (gebruik hiervoor pluggen geschikt voor het materiaal waaruit de wand bestaat).
- Sluit aan op het leidingnet en controleer de waterdichtheid ter hoogte van de bevestigingen. Stel de kraan enkele keren na elkaar in werking om een stabiele looptijd te bekomen.

Model op paneel (fig. E)

- Diameter boring 36 mm.
- Schuif de kraan door het paneel.
- Schroef en blokkeer de moer ② tegen het paneel.
- Span de 2 schroeven ① aan met behulp van een inbussleutel van 3 mm.

- Sluit aan op het leidingnet en stel de kraan enkele keren na elkaar in werking om een stabiele looptijd te bekomen.

Inbouwmodel (fig. F)

- Maak in de muur een uitsparing met volgende afmetingen: 90 x 90 mm, diepte 50 tot 60 mm (regelbaar).
- Sluit de kraan aan op het net.
- Breng silicone aan op de achterzijde van de rozas, dit om een goede afdichting te bekomen tussen de muur en de rozas. Laat een kleine opening onderaan, dit om eventueel resterend water te laten wegvloeien.
- Plaats de rozas ③ tot tegen de aanslag
- Blokker deze met de moer ②.
- Stel de kraan enkele keren na elkaar in werking om een stabiele looptijd te bekomen.

DE INSTALLATEUR DIENT:

- DE INBOUWRUIMTE WATERDICHT TE MAKEN ZODAT ER GEEN WATER KAN BINNENSIJPELEN ;
- ER OVER TE WAKEN DAT BIJ DE TOEVALLIGE AANWEZIGHEID VAN WATER IN DE INBOUWRUIMTE (CONDENSATIE, INSIJPELING, LEK,...) DIT WATER NIET KAN STAGNEREN EN GEMAKKELIJK UIT DE INBOUWRUIMTE KAN WEGLOPEN ;
- DE WATERDICHTHEID VAN DE DICHTINGEN TUSSEN DE ROZET EN DE MUUR EN TUSSEN DE ROZET EN HET KRAANLICHAAM MOET MINSTENS EENMAAL PER JAAR EN ZO VAAK ALS NODIG GECONTROLEERD WORDEN. INDIEN NODIG DE DICHTINGEN VERVANGEN.

De niet-naleving van deze aanbevelingen kan het risico op insijpeling met zich meebrengen, waarvoor DELABIE niet aansprakelijk kan worden gesteld.

IN GEVAL VAN TWIJFEL, CONTACT OPNEMEN MET DE TECHNISCHE DIENST VAN DELABIE: + 32 (2) 520 16 76.

DEBIETREGELING (fig. I en J)

Het debiet is vooraf ingesteld op 3 l./min voor wastafels, op 6 of 9 l./min voor douches (ref. uitgerust met hoofddouches ROUND, TONIC JET of GYM: 6 l./min) en 9 l./min voor urinoirs.

- De schroef ⑩ losmaken a.d.h.v. een inbussleutel van 2,5 mm.
- De drukknop ⑪ losmaken.
- Het binnenwerk ⑫ losschroeven met een platte sleutel van 28 mm.
- De O-ring ⑮ die zich onder de debietregelring ⑭ bevindt losmaken.
- De debietregelring ⑭ losmaken door deze naar beneden te schuiven, deze vervolgens terugplaatsen en daarbij de markering ⑬ laten overeenstemmen met één van de 6 inkepingen op de ring ⑭, in functie van het gewenste debiet:
 - Inkeping n°1 = maximumdebiet.
 - Inkeping n°6 = minimumdebiet.

ANTI-VERBRANDINGSVEILIGHEID MET TEMPERATUURSBEGRENZING (op de mengkranen) (fig.G)

Temperatuurbegrenzing ingesteld.

Om de begrenzing uit te schakelen:

- Het water afsluiten.
- De blokkeerschroef aan de achterkant van het kraanlichaam losschroeven met behulp van een inbussleutel 4 mm om de temperatuurselectieknop te verwijderen.
- Optillen met bijvoorbeeld een platte schroevendraaier om de gekleurde begrenzer ④ te verwijderen.

Onzuiverheden komende uit de leidingen kunnen leiden tot een verstoorde werking. Om het mechanisme (fig. I) te demonteren:

- De schroef ⑩ losmaken a.d.h.v. een inbussleutel van 2,5 mm.
- De drukknop ⑪ verwijderen.
- Het binnenwerk ⑫ losschroeven met een platte sleutel van 28 mm.

Ontregelde zelfsluiting of continu uitloop (fig. K)

- Reinig de binnenkant van de kraag ⑳ met een zachte doek en de gekalibreerde gleuf ⑲ met een niet-metalen naald.
- Controleer de toestand van de lipdichting ⑰ en van de zittingafdichting ⑱.
- Vergeet niet om de veer ⑯ terug te plaatsen.

De kraan drupt of geeft slechts een fijn waterstraaltje (fig. K)

- De zittingafdichting ⑱ reinigen of vervangen indien deze beschadigd is.
- Vergeet niet om de veer ⑯ terug te plaatsen.

Opgelet: de binnenkant van het mechanisme nooit smeren.

ONDERHOUD EN REINIGING

Reinigen van chroom

- Gebruik nooit schuurmiddelen en chloorhoudende of andere chemische producten: reinig met zeepwater en een zachte doek of spons.

Vorstvrij stellen

- Spoel de leidingen en stel de kraan enkele keren na elkaar in werking zodat ze volledig geleidigd wordt.

AANBEVELINGEN

- **Onze kranen dienen geplaatst te worden door professionele vaklui** die de plaatselijk geldende reglementering, de voorschriften van de studieburelen en de "regels der kunst" dienen te respecteren.
- **Respecteer de benodigde diameters van de leidingen** om waterslagen of druk/debietverliezen tegen te gaan (zie berekeningstabel in de catalogus of online op www.delabie.fr).
- **Bescherm de installatie** met filters, waterslagdempers of drukregelaars en beperk zo het onderhoud. (Aanbevolen druk: 1 tot 5 bar, minimum 2 bar voor zelfsifonerend urinoir).
- **Plaats stopkranen** in de nabijheid van het kraanwerk om eventuele onderhoudswerken te vergemakkelijken.
- De leidingen, stopkranen, tapkranen en andere sanitaire toestellen dienen zo vaak als nodig gecontroleerd te worden of toch minstens 1× per jaar.

Dienst Na Verkoop en Technische dienst:

Tel.: + 32 (0)2 520 16 76 **e-mail:** sav@delabiebenelux.com

De laatste bijgewerkte versie van deze folder is beschikbaar op www.delabie.nl

- Apertura por presión sobre el pulsador.
- Grifo mezclador: selección de temperatura por selector lateral.
- Cierre automático temporizado a ~7 seg. para los lavabos, ~3 seg. o 7 seg. (Según modelo) para los urinarios y ~30 seg. para las duchas (+5/-5 a 3 bar).

INSTALACIÓN

- Grifo: alimentar agua fría (insertar la pastilla azul o gris) o mezclada (insertar la pastilla roja).
- Grifo mezclador: alimentar agua fría y agua caliente a 50°C (recomendada, 70°C máximo), equilibrando las presiones ($\Delta P < 1$ bar). Presión de alimentación: 10 bar máximo (recomendada: 1 a 5 bar dinámico). Velar a no pellizcar los flexibles (**fig. A**).
- Modela ducha y urinario: respetar la dirección de circulación del agua, materializado por la flecha sobre el cuerpo de la grifería.

Modela para lavabo

- Diámetro de agujereamiento: 21 mm para los grifos o 34 mm para los grifos mezcladores.
- Poner el cuerpo de la grifería sobre el lavabo y apretar las tuercas:
 - Grifo: apretar los 3 tornillos de Acero inoxidable sobre la contratuerca (**fig. B**), para modelo a contratuerca reforzada. Para modelo a contratuerca simple, apretar directamente la contratuerca.
 - Grifo mezclador: bloquear las tuercas (**fig. C**) sobre la rienda de fijación. Poner las juntas filtros (**fig. D**) entregados en el dirección indicada en el dibujo. Sirven para proteger las válvulas antiretorno.
- Prever una impermeabilidad adaptada entre la grifería y el plan de trabajo con arreglo al soporte de colocación.
- Ajustar con la red de agua y accionar muchas veces el grifo para estabilizar la temporización.

Modelo lavabo mural

- Atornillar directamente el grifo por la entrada de alimentación de 15/21 o 1/2" en el racor empotrado en la pared.
- Ajustar con la red de agua y accionar muchas veces el grifo para estabilizar de la temporización.

Modelo mural de vista (salvo ref. 747801)

- Poner la grifería a la pared con con los tornillos entregados (utilizar tobillos adaptados al material de la pared).
- Ajustar con la red de agua y accionar muchas veces el grifo para estabilizar de la temporización.

Conjunto de ducha para colocación mural de vista (ref. 747801) (fig. H)

- Fijar el rociador de ducha ⑤ con el fin de que el difusor ⑥ sea a 2,10 m del suelo.
- Ensamblar las columnas ⑦ con el grifo ⑨.
- Enmangar a fondo el conjunto en el hoyo situado bajo del rociador de ducha ⑤. Situar el rociador ⑤ a la pared (Utilizar un tobillo adaptado al material de la pared).
- Situar el collar ⑧ al nivel del racor central. Fijar el collar ⑧ y el grifo ⑨ a la pared (utilizar tobillos adaptados al material de la pared).
- Ajustar con la red de agua y verificar la impermeabilidad a los enmangados. Accionar muchas veces el grifo para estabilizar la temporización.

Modela para panel (fig. E)

- Diámetro de agujereamiento 36 mm.
- Pasar el grifo a través de la mesa.
- Atornillar y bloquear la tuerca ② contra la mesa.
- Apretar los 2 tornillos ① con la ayuda de una llave a Allen de 3 mm.
- Ajustar con la red de agua y verificar la impermeabilidad a los enmangados. Accionar muchas veces el grifo para estabilizar la temporización.

Modelo empotrado (fig. F)

- Realizar una reserva mural de dimensiones: 90×90 mm, profundidad 50 a 60 mm (regulable).
- Ajustar el grifo con la red.
- Colocar de la junta silicona en la zaga del rosetón para asegurar la impermeabilidad entre el rosetón y la pared. Dejar una hendidura por debajo con el fin de facilitar la evacuación del agua residual.
- Colocar el rosetón ③ en posición máxima (tope).
- Bloquear con la tuerca ②.
- Accionar muchas veces el grifo para estabilizar de la temporización.

LE QUEDA AL INSTALADOR LA RESPONSABILIDAD:

- DE HACER ESTANCO EL NICHOS DE EMPOTRAMIENTO CON EL FIN DE PROHIBIR TODA ENTRADA DE AGUA;
- DE VELAR EN CASO DE PRESENCIA ACCIDENTAL DE AGUA EN EL NICHOS DE EMPOTRAMIENTO (CONDENSACIÓN, ARROYADA, HUIDA) DE IMPEDIR TODA ESTANCAMIENTO Y ASEGURAR LA EVACUACIÓN DE ESTA AGUA AL EXTERIOR DEL NICHOS DE EMPOTRAMIENTO;
- LA IMPERMEABILIDAD DE LAS JUNTAS ENTRA ROSÁCEO Y EL MADURO Y ENTRA ROSÁCEO Y EL CUERPO DEL GRIFO DEBE SER VERIFICADA POR LO MENOS UNA VEZ POR AÑO Y TAN A MENUDO QUE NECESER. EN CASO DE NECESIDAD, REEMPLAZARLOS.

El incumplimiento de estos consejos corre peligro de engendrar infiltraciones en la pared, para las cuales DELABIE no podría ser responsable.

EN CASO DE DUDA, LLAME LA ASISTENCIA TÉCNICA DELABIE AL +33 (0) 3-22-60-22-74.

ARREGLO DEL CAUDAL (fig. I Y J)

El caudal es preseleccionado por fábrica a 3 l./min para los lavabos, 6 o 9 l./min para las duchas (réfs equipadas de rociadores de ducha ROUND, TONICJET o GIM: 6l./min) y 9 l./min para los urinarios.

- Quitar los tornillos ⑩ con una llave Allen de 2,5mm.
- Retirar el pulsador ⑪.
- Destornillar el cartucho ⑫ Con una llave llana de 28 mm.
- Retirar la junta tórica ⑮ situada bajo el anillo ⑭ del lomitador de caudal.
- Retirar el anillo ⑭ resbalándolo hacia abajo, luego reponerlo haciendo corresponder la indicación ⑬ del cartucho con una de las 6 muescas del anillo ⑭, correspondiendo al caudal deseado:
 - Muesca 1: caudal máximo.
 - Muesca 6: caudal mínimo.

SEGURIDAD ANTIQUEMADURA POR APUNTALADA POR TEMPERATURA (Sobre los grifos mezcladores) (fig. G)

Limitación de temperatura máxima voluntaria. Para liberarla:

- Cortar el agua.
- Destornillar el tornillo de ajuste situado detras del cuerpo del grifo mezclador, con la ayuda de una llave Allen de 4 mm, para salir el selector de temperatura.
- Hacer incentivo (con un destornillador llano por ejemplo) para extraer la apuntalada de color ④.

MANTENIMIENTO

- Impurezas que provienen canalizaciones pueden provocar disfunciones. Para desmontar el mecanismo (**fig. I**):
- Retirar el tornillo ⑩ con una llave Allen de 2,5mm.
- Retirar el pulsador ⑪.
- Destornillar el cartucho ⑫ con una llave llana de 28mm.

Temporización demasiado larga o derrame continuo (fig. K)

- Limpie el interior de la camisa ⑳ con la ayuda de un trapo seco y la ranura de temporización ⑲ con una aguja no metálica.
- Verificar el estado de la junta con labios ⑰ y de la junta del asiento ⑱.
- No olvidar volver a montar el muelle ⑯.

Gota a gota, o red de agua (fig. K)

- Limpiar la junta del asiento (18) o reemplazarlo si es dañado.
- No olvidar volver a montar el muelle (16).

Atención: jamás engrasar el interior del mecanismo.

MANTENIMIENTO(CONVERSACIÓN) Y LIMPIEZA

Limpieza del cromo

- Jamás utilice abrasivos u otro producto a base de cloro o de ácido.
- Limpie al agua ligeramente jabonosa con un trapo o una esponja.

Puesta fuera de helada

- Purgue las canalizaciones, y accione muchas veces la grifería para vaciarla de su contenido de agua.

RECUERDO

- **Nuestras griferías deben estar instaladas por instaladores profesionales** respetando las reglamentaciones vigentes, las prescripciones de las oficinas de proyectos fluidas.
- **Respetar el diámetro de las tuberías** permite evitar los golpes de ariete o pérdidas de presión / gasto.
(Ver cuadro de cálculo del catálogo y en línea sobre www.delabie.fr).
- **Proteger la instalación** con filtros, antiarrietes o reductores (Presión consejada: 1 a 5 bar, 2 bar mínimo para urinario sifónico).
- **Poner llaves de paso** cerca de los grifos facilita las intervenciones de mantenimiento.
- Las canalizaciones, las llaves de paso, de puisage y todo aparato sanitario deben ser verificados tan a menudo como neceser y por lo menos una vez por año.

Servicio postventa y Asistencia técnica:

Tel.: +33 3 22 60 22 74 **e-mail:** sav@delabie.fr

Última versión de esta intruccion disponible en: www.delabie.es

FUNCIONAMENTO

- Abertura por pressão no botão de pressão.
- Misturadora: selecção de temperatura por selector lateral.
- Fecho automático temporizado a ~7seg. para lavatórios, ~3seg. ou 7seg. para urinóis (de acordo com o modelo) e ~30 seg. para duches (+5/-5 a 3 bar).

INSTALAÇÃO

- Torneira: alimentar com água fria (inserir o dístico azul ou cinza) ou mistro (inserir ponto vermelho).
- Misturadora: alimentar com água fria e água quente a 50°C (recomendado, 70°C máximo), equilibrando as pressões ($\Delta P < 1$ bar). Pressão de alimentação : 10 bar máximo (recomendado : 1 a 5 bar dinâmicos). Tome atenção para não vincar os flexíveis (**fig. A**).
- Modelo de duche e urinol: respeitar o sentido de circulação da água, materializado por seta gravada no corpo da torneira.

Modelo de bancada para lavatório

- Diâmetro de furação: 21 mm para torneiras ou 34 mm para misturadoras.
- Montar o corpo da torneira no lavatório e apertar as porcas:
 - Torneira: apertar os 3 parafusos inox na contra-porca (**fig. B**), para modelo com contra-porca reforçada. Para modelos com contra-porca simples, apertar directamente a contraporca.
 - Misturadora: bloquear as porcas (**fig. C**) na anilha de fixação. Montar as anilhas/filtro (**fig. D**) fornecidas, no sentido indicado no desenho. Servem para proteger as válvulas anti-retorno.
- Prever uma estanquicidade adaptada entre a torneira e o plano de trabalho em função do suporte de colocação.
- Efectuar a ligação ao ramal de água e accionar diversas vezes a torneira para estabilização da temporização.

Modelo de parede

- Aplicar directamente a torneira pela rosca de alimentação 15/21 no racord da canalização encastrada na parede.

- Efectuar a ligação ao ramal de água e accionar diversas vezes a torneira para estabilização da temporização.

Modelo de parede canalização exterior (excepto ref. 747801)

- Posicionar a torneira na parede com o/os parafuso/s fornecido/s. (utilize uma bucha adaptada ao tipo de parede).
- Efectuar a ligação ao ramal de água e (utilize uma bucha adaptada ao tipo de parede).

Conjunto de duche exterior para canalização exterior (ref. 747801) (fig. H)

- Fixar o chuveiro ⑤ para que o difusor ⑥ fique a 2,10m do pavimento.
- Efectuar a ligação das colunas ⑦ à torneira ⑨.
- Colocar a fundo o conjunto no furo situado no chuveiro ⑤. Posicionar o chuveiro ⑤ na parede (utilize uma bucha adaptada ao tipo de parede).
- Posicionar a abraçadeira ⑧ ao nível do racord central. Fixar a abraçadeira ⑧ e a torneira ⑨ na parede (utilize buchas adaptadas ao tipo de parede).
- Efectuar a ligação ao ramal de água verificando a estanquicidade das ligações. Accionar diversas vezes a torneira para estabilização da temporização.

Modelo para painel (fig. E)

- Diâmetro de furação 36mm.
- Passar a torneira através do painel.
- Apertar e bloquear o parafuso ② contra o painel.
- Apertar os 2 parafusos ① com uma chave sextavada interior de 3mm.
- Efectuar a ligação ao ramal de água e accionar diversas vezes a torneira para estabilização da temporização.

Modelo encastrado (fig. F)

- Reservar um espaço na parede nas dimensões: 90×90mm, profundidade de 50 a 60mm (regulável).
- Ligar a torneira ao ramal de água.

- Colocar uma junta de silicone na parte posterior do espelho para assegurar a estanquicidade entre este e a parede. Deixar uma fenda na parte de baixo para facilitar a saída de água residual.
- Colocar o espelho ③ embutindo.
- Bloquear com o parafuso ②.
- Accionar diversas vezes a torneira para estabilização da temporização.

É DA RESPONSABILIDADE DO INSTALADOR:

- PROVIDENCIAR A ESTANQUICIDADE DO NICHOS DE ENCASTRAMENTO AFIM DE INTERDITAR TODA A ENTRADA DE ÁGUA;
- EM CASO DE PRESENÇA ACIDENTAL DE ÁGUA NO NICHOS DE ENCASTRAMENTO (CONDENSAÇÃO, FUGA...) GARANTIR O IMPEDIMENTO DE TODA A ESTAGNAÇÃO E ASSEGURAR A EVACUAÇÃO DA MESMA PARA O EXTERIOR DO NICHOS DE ENCASTRAMENTO;
- A ESTANQUICIDADE DAS JUNTAS ENTRE O ESPELHO OU PLACA INOX E A PAREDE E ENTRE O ESPELHO OU PLACA INOX E O CORPO DA MISTURADORA DEVE SER VERIFICADO PELO MENOS UMA VEZ POR ANO OU QUANDO NECESSÁRIO. EM CASO DE NECESSIDADE, SUBSTITUI-LOS.

O desrespeito por estes conselhos torna possíveis riscos de infiltrações na parede, pelos quais a DELABIE não poderá ser responsabilizada.

EM CASO DE DUVIDA, TELEFONE À ASSISTÊNCIA TÉCNICA DELABIE +351 234 303 940.

REGULAÇÃO DO DÉBITO (fig. I & J)

O débito é pré-regulado em fábrica a 3 l/min para lavatórios, 6 ou 9 l/min para duchas (refs. equipadas com chuveiros ROUND, TONIC JET ou GYM: 6 l/min) e 9 l/min. para urinóis.

- Retirar o parafuso ⑩ com uma chave sextavada interior de 2,5 mm.
- Retirar o botão de pressão ⑪.
- Retirar o cartucho ⑫ com uma chave de bocas plana de 28mm.
- Retirar a junta tórica ⑮ situada no regulador ⑭ do limitador de débito.
- Retirar o limitador de débito ⑭ fazendo deslizar para baixo e seguidamente recolocar fazendo corresponder a marca ⑬ do cartucho com uma das 6 ranhuras do limitador ⑭, correspondente ao débito desejado:
 - Ranhura 1: débito máximo
 - Ranhura 6: débito mínimo

SEGURANÇA ANTI-QUEIMADURA POR LIMITADOR DE TEMPERATURA (em misturadoras) (fig. G)

O limitador de temperatura máximo está activo. Para desactivar:

- Cortar a água.
- Para retirar o selector da temperatura, desapertar o parafuso de bloqueio situado na parte posterior do corpo da misturadora com a ajuda de uma chave sextavada interior de 4mm.
- Fazer alavanca (por ex. com uma chave de fendas plana) para extrair o limitador de cor ④.

MANUTENÇÃO

As impurezas provenientes das canalizações podem provocar funcionamento deficiente. Para desmontar o mecanismo (fig. I):

- Retirar o parafuso ⑩ com uma chave sextavada interior de 2,5 mm.
- Retirar o botão de pressão ⑪.
- Desapertar o cartucho ⑫ com uma chave de bocas plana de 28mm.

Temporização muito longa ou abertura contínua (fig. K)

- Limpar o interior da camisa ⑳ com um pano seco e a ranhura de emporização ⑲ com uma ponta não metálica.
- Verificar o estado da junta de alas ⑰ e junta da sede ⑱.
- Não esquecer de recolocar a mola ⑯.

Gota a gota ou fio de água (fig. K)

- Limpar a junta da sede (18) ou substituir se danificada.
- Não esquecer de recolocar a mola (16).

Atenção: nunca engordurar o interior do mecanismo.

MANUTENÇÃO & LIMPEZA

Limpeza do cromado

- Nunca utilizar abrasivos ou outros produtos à base de cloro ou ácido. Limpar com água ligeiramente ensaboada, com um pano ou esponja.

Riscos de gelo

- Purgar as canalizações a accionar diversas vezes a misturadora para vaziar a água nela contida.

LEMBRE-SE

- **As nossas torneiras devem ser aplicadas por instaladores profissionais** respeitando as regulamentações em vigor, as prescrições dos gabinetes de engenharia de fluidos e as regras de arte.
- **Respeitar o diâmetro das tubagens** permite evitar os golpes de martelo ou perdas de pressão/débito.
(Ver tabela de cálculo do catalogo ou online em www.delabie.fr).
- **Proteger a instalação** com filtros, anti-golpe de martelo ou redutores de pressão diminui a frequência de manutenção.
(P aconselhada 1 a 5 bar, 2 bar mínimo para urinóis sifónicos).
- **Instalar válvulas de segurança** na proximidade das torneiras facilita a intervenção de manutenção.
- As canalizações, torneiras de segurança, de purga e todos os aparelhos sanitários devem ser verificados sempre que necessário e pelo menos uma vez por ano.

Serviços Após Venda e Assistência técnica:

Tel.: +35 1 234 303 940 **e.mail:** delabie.commercial@senda.pt

A ultima versão desta ficha está disponível em: www.delabie.pt

After Sales Care and Technical Support: DELABIE SCS: **e.mail:** sav@delabie.fr

- Открытие при нажатии на кнопку.
- Смеситель: выбор температуры боковым селектором.
- Автоматическое порционное закрытие через ~ 7 сек. Для раковин, ~ 3 сек. или 7 сек. (в зависимости от модели) для писсуаров и ~ 30 сек. для душей (+5/-5 при давлении 3 бара).

УСТАНОВКА

- Кран: подвод холодной (вставить синюю или серую пластинку) или смешанной воды (вставить красную пластинку).
- Смеситель: подвод холодной и горячей 50.С (рекомендовано, максимум 70.С) воды, уравновесить давления ($\Delta P < 1$ бар). Давление подаваемой воды: максимум 10 бар (рекомендуется: динамическое давление 1 - 5 бар). Соблюдать осторожность, чтобы не защемить шланги (**схема А**).
- Модель для душа и писсуара: соблюдать направление циркуляции воды, указанное на корпусе крана.

Модель на горизонтальную поверхность для раковины

- Диаметр отверстия: 21 мм для кранов или 34 мм для смесителей.
- Монтировать корпус на раковину и затянуть гайки:
 - Кран: закрепить 3 винта из нержавеющей стали на контргайку (**схема В**), для модели с контргайкой с усиленным креплением. Для модели с простой контргайкой - закрутить контргайку.
 - Смеситель: заблокировать гайки (**схема С**) на закрепляющем фланце. Установить прилагающиеся в комплекте фильтры (**схема D**), как указано на схеме. Они служат для защиты обратных клапанов.
- Обеспечить герметичность между сантехникой и рабочей плоскостью, в зависимости от опорной поверхности.

- Подсоединить к водопроводу и нажать несколько раз на кран, чтобы стабилизировать интервал отключения воды.

Настенная модель

- Завинтить кран через трубу подвода 15/21 к сантехническому переходу в стене.
- Подсоединить к водопроводу и нажать несколько раз на кран, чтобы стабилизировать интервал отключения воды.

Настенная модель с наружной установкой (кроме арт. 747801)

- Зафиксировать на стене входящим(и) в комплект винтом(ами) (использовать подходящие к материалу стены дюбели).
- Подсоединить к водопроводу и нажать несколько раз на кран, чтобы стабилизировать интервал отключения воды.

Настенный душевой комплект с наружной установкой (арт. 747801) (схема Н)

- Зафиксировать душевую головку ⑤ так, чтобы рассекатель воды ⑥ был на высоте 2,10 м над полом.
- Соединить стойки ⑦ с краном ⑨.
- Вставить весь механизм до упора в отверстие, расположенное под душевой головкой ⑤. Закрепить душевую головку ⑤ к стене (использовать подходящий к материалу стены дюбель).
- Установить кольцо ⑧ на уровне центрального коннектора.
- Закрепить кольцо ⑧ и кран ⑨ к стене (использовать подходящие к материалу стены дюбели).
- Подсоединить к водопроводу и проверить герметичность соединений. Несколько раз нажать на кран, чтобы стабилизировать интервал отключения воды.

Модель на панель (схема Е)

- Диаметр отверстия: 36 мм.
- Пропустить кран через панель.
- Закрутить и заблокировать гайку ② на панели.
- Завинтить 2 винта ① шестигранной отверткой 3 мм.

- Подсоединить к водопроводу и нажать несколько раз на кран, чтобы стабилизировать интервал отключения воды.

Встроенная модель (схема F)

- Наметить отверстие в стене: 90x90 мм, глубина 50 - 60 мм (регулируемая).
- Подсоединить кран к водопроводной сети.
- Поместить силиконовую прокладку позади розетки, чтобы обеспечить герметичность между розеткой и стеной.
- Оставить внизу щель для слива остаточной воды.
- Установить розетку ③ вплотную к стене.
- Заблокировать гайкой ②.
- Несколько раз нажать на кран, чтобы стабилизировать интервал отключения воды.

В ОТВЕТСТВЕННОСТЬ УСТАНОВЩИКА ВХОДИТ:

- ГЕРМЕТИЗАЦИЯ НИШИ ДЛЯ ВСТРАИВАНИЯ ВО ИЗБЕЖАНИЕ ПРОНИКНОВЕНИЯ В НЕЕ ВОДЫ;
- ПРИ СЛУЧАЙНОМ ПРОНИКНОВЕНИИ ВОДЫ В НИШУ ДЛЯ ВСТРАИВАНИЯ (КОНДЕНСАТ, СТРУЙКА ВОДЫ, ПРОТЕЧКА...) НЕ ДОПУСТИТЬ ЕЕ ЗАСТОЯ И ОБЕСПЕЧИТЬ СЛИВ ВОДЫ ИЗ НИШИ;
- ГЕРМЕТИЧНОСТЬ ПРОКЛАДОК МЕЖДУ РОЗЕТКОЙ И СТЕНОЙ И МЕЖДУ РОЗЕТКОЙ И КОРПУСОМ КРАНА ДОЛЖНА ПРОВЕРЯТЬСЯ КАК МИНИМУМ РАЗ В ГОД И ТАК ЧАСТО, КАК НУЖНО. В СЛУЧАЕ НЕОБХОДИМОСТИ, ЗАМЕНЯТЬ ИХ.

Несоблюдение этих советов может повлечь за собой просачивание воды в стену, за что DELABIE не несет ответственности.

РЕГУЛИРОВАНИЕ РАСХОДА ВОДЫ (схемы I и J)

Базовый расход воды: 3 л/мин для раковин, 6 или 9 л/мин для душей (артикулы, оборудованные душевыми головками ROUND, TONIC JET или GYM: 6 л/мин) и 9 л/мин для писсуаров.

- Отвинтить винт ⑩ шестигранной отверткой 2,5 мм.
- Вынуть нажимную кнопку ⑪.
- Отвинтить картридж ⑫ плоской отверткой 28 мм.
- Вынуть уплотнительное кольцо ⑮, расположенное на кольце ⑭ ограничителя расхода.
- Вынуть кольцо ⑭, скатив его вниз, затем переместить его так, чтобы отметка ⑬ картриджа оказалась напротив одного из 6 пазов кольца ⑭, соответствующего желаемому расходу воды:
 - Паз 1: максимальный расход.
 - Паз 6: минимальный расход.

АНТИОЖГОВАЯ БЕЗОПАСНОСТЬ СО СТОПОРОМ ТЕМПЕРАТУРЫ (на смесителях) (схема G)

Ограничение максимальной температуры включено.
Чтобы его отключить:

- Перекрыть воду.
- Отвинтить шестигранной отверткой 4 мм блокирующий винт, расположенный позади корпуса смесителя, чтобы вынуть селектор температуры.
- Приподнять (например, плоской отверткой), чтобы извлечь цветной стопор ④.

Частицы грязи из канализационных труб могут нарушить функционирование механизма. Чтобы демонтировать механизм (**схема I**):

- Отвинтить винт ⑩ шестигранной отверткой 2,5 мм.
- Вынуть нажимную кнопку ⑪.
- Отвинтить картридж ⑫ плоской отверткой 28 мм.

Слишком длинный интервал отключения или непрекращающийся поток воды (схема K)

- Прочистить внутреннюю поверхность камеры ⑳ сухой тряпкой и порционный паз ⑲ неметаллической шпилькой.
- Проверить состояние манжеты ⑰ и прокладки седла ⑱.
- Не забыть поставить на место пружину ⑯.

Вода постоянно капает или течет струйкой (схема K)

- Прочистить прокладку седла ⑱ или заменить, если она повреждена.
- Не забыть поставить на место пружину ⑯.

Внимание: никогда не смазывать механизм внутри.

УХОД И ЧИСТКА

Чистка хромированной поверхности

- Никогда не используйте абразивные чистящие средства и другие продукты на основе хлора или кислот. Мойте тряпкой или губкой в слегка мыльной воде.

Защита от замораживания:

- Ополосните канализационные трубы напором воды и нажмите несколько раз на кнопку крана, чтобы опорожнить от содержащейся в нем воды.

НАПОМИНАНИЕ

- **Наша сантехническая арматура должна устанавливаться профессиональными сантехниками** с учетом действующих нормативных актов и предписаний проектных бюро.
- **Соблюдение диаметра труб** позволяет избежать гидравлических ударов или потери давления/расхода (см. таблицу по расчету в каталоге и на сайте www.delabie.ru).
- **Защита установки** фильтрами, гасителями гидравлического удара или ограничителями давления снижает частоту процедур по уходу (рекомендованное давление: 1 - 5 бар, минимум 2 бара для писсуаров с сифоном).
- **Установка запорных вентилей** рядом с кранами облегчает техническое обслуживание.
- Канализационные трубы, запорные вентили, водоразборный кран и любые другие сантехнические устройства должны подвергаться проверке так часто, как требуется, и как минимум раз в год.

Послепродажное обслуживание и техническая поддержка:

АРБАТ ФРАНС: Тел.: +7 495 787 64 32 / +7 495 787 62 04

Электронный адрес: delabie@arbat-france.com

After Sales Care and Technical Support: DELABIE SCS: E-mail: sav@delabie.fr